

# CRONICA

## ACTIVIDADES CHILENAS

### CONSEJO INTERNACIONAL DE MÚSICA

El Presidente del Consejo Internacional de Música de la UNESCO, señor Rolland-Manuel, ha comunicado oficialmente el nombramiento de Domingo Santa Cruz como consejero de esta agrupación. En la sesión celebrada el 30 de Febrero de 1950 en la Casa de la UNESCO en París, fué elegido el Decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile. El mencionado Consejo lo componen un representante de cada una de las organizaciones internacionales adherentes a la UNESCO, músicos escogidos de acuerdo con la importancia internacional que éstos tienen dentro de los diferentes campos de la cultura musical y por representantes de algunos Comités Nacionales Franceses.

De acuerdo con la reciente elección de Domingo Santa Cruz, su nombre figurará junto al de Arthur Honegger, Charles Seeger (representante de la Panamerican Union), Maud Karpeles (representante del International Folk Music Council), Edward Clark (Presidente de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea), Rolland-Manuel, Serge Koussewitzky, Carleton S. Smith y Heitor Correa de Azevedo.

### MÚSICOS CHILENOS EN EL EXTRANJERO

Con gran éxito de crítica y público el joven pianista y compositor, Alfonso Montecino, ofreció un recital bajo los auspicios de la Embajada de Chile en Washington. El programa integrado por obras de Bach, Beethoven, Brahms y Debussy incluyó además una Suite para piano de este compositor. La crítica se pronunció en forma elogiosa no sólo de los extraordinarios resultados obtenidos como intérprete, sino que también supo valorizar con entusiasmo la obra de este joven y talentoso compositor.

Canzona y Rondo para violín y piano de Carlos Riesco, fué ejecutada en Basilea (Suiza), por el violinista Hans Heinz Schneeberger y el pianista Pierre Souvairau. La grabación de esta ejecución fué transmitida más tarde por la Radio Suiza y repetida posteriormente en Ginebra en Enero de este año. La Canzona y Rondo de Carlos Riesco que ahora se ha dado a conocer en Europa, fué estrenada por los artistas mencionados en los Festivales de la Escuela de Verano de Tanglewood en 1948.

Bajo la dirección del maestro francés Jean Martinon se acaban de estrenar en Dublín los Preludios Dramáticos de Domingo Santa Cruz, obra ya conocida en Europa después de su ejecución en los Concerts Colonne, dirigidos por Paul Paray.

---

En un reciente concierto coral realizado en Lima bajo la dirección del maestro Carlos Sánchez Málaga, fueron interpretadas dos obras de los compositores chilenos René Amengual y Juan Orrego Salas. Junto a las «Lamentaciones de Jeremías» del argentino Alberto Ginastera, fueron señaladas las obras de los chilenos como las más interesantes dentro de las composiciones contemporáneas ejecutadas en este concierto.

El Maestro Eric Simon, frente a la Orquesta del Sodre de Montevideo, estrenó en esta ciudad, la Obertura Festiva de Orrego Salas, recibiendo esta obra una calurosa acogida por parte del público y crítica uruguaya.

#### JIRAS DE LA ORQUESTA Y DEL BALLET

Dentro del plan de Difusión Musical que desde hace algunos años viene realizando el Instituto de Extensión Musical en Provincias, se llevaron a cabo en el presente dos jiras consecutivas del Ballet y de la Orquesta Sinfónica de Chile al Norte y Sur del país. Durante éstas se ofrecieron conciertos sinfónicos a base de obras clásicas, contemporáneas y chilenas; presentaciones del Cuerpo de Baile con los Ballets más destacados de su repertorio y conciertos educacionales para obreros y escolares. Durante su estadía en Concepción la Orquesta Sinfónica ofreció un concierto coral en colaboración con el Coro de esta ciudad.

#### PRÓXIMA TEMPORADA DE CONCIERTOS

Una gran actividad de conciertos anuncia el Instituto de Extensión Musical para el presente año. En forma regular se agregará a la temporada sinfónica de años anteriores un abono a diecisiete conciertos de música de cámara, los que se realizarán en la Sala Cervantes, Teatro Bandera y Sala Auditorium.

El abono a 18 conciertos sinfónicos consultará la participación de tres directores, Víctor Tevah, Sir Malcolm Sargent y Erick Kleiber. A éstos se agrega la participación de dos agrupaciones corales, el Coro de la Universidad de Chile, interpretando «El Mesías» de Haendel y el Coro de Concepción, en el estreno de la «Pasión según San Juan» de Bach. Esto último tendrá lugar en el mes de Julio como uno de los números de la celebración del segundo Centenario de la muerte de Juan Sebastián Bach.

Especial brillo prometen dar a la mencionada temporada de conciertos sinfónicos, la actuación de un grupo destacado de solistas, entre los cuales se menciona a Claudio Arrau, Reah Sadowsky, Herminia Raccagni, Marisa Regules, Blanca Renard, Zoltan Fischer, Clara Oyuela, Blanca Hauser, Enrique Iniesta, y otros. Importantes estrenos de obras chilenas y extranjeras se realizarán en estos conciertos y entre éstos debe subrayarse el del «Concierto para Orquesta» de Bártok; Sinfonía N.º 5, de Sibelius; Sexta Sinfonía, de Vaughan Williams; «Sinfonía Alpina» de Richard Strauss; Concierto para Violín de Joaquín Rodrigo; Concierto para doble

orquesta de Martinu; Tercera Sinfonía de Alberto Ginastera; Concierto para piano y orquesta de Katchaturian; Serenata, de Carlos Riesco; y Primera Sinfonía, de Juan Orrego Salas. Además de las obras chilenas mencionadas, se ejecutarán en estos conciertos los Preludios Dramáticos de Santa Cruz y el Concierto para piano y orquesta, de René Amengual.

La temporada de conciertos de cámara consultará la participación de un Cuarteto de Cuerdas, de un Quinteto de Instrumentos de Viento, de una Orquesta de Cámara y de diferentes grupos de solistas instrumentales y vocales. Al programar esta serie de conciertos, se ha procurado equilibrar el número de obras clásicas y románticas con los estrenos de composiciones contemporáneas. Entre estas últimas pueden mencionarse por el momento Cuartetos de Hindemith, Malipiero, Strawinsky, Santa Cruz, Leteliev, obras de cámara de Prokofieff, Martinu, Messiaen, Britten, Hindemith, etc. Como número de especial atracción en la presente temporada de música de cámara, figurarán seis conciertos de música contemporánea realizados en colaboración por el Instituto de Extensión Musical y la Asociación Nacional de Compositores.

#### EXPLORACIÓN FOLKLÓRICA DEL TERRITORIO CHILENO

Un reconocimiento detallado de los valores tradicionales en las diferentes regiones ha sido progresivamente emprendido por el Instituto de Investigaciones Musicales, como organismo técnico de esta especialidad en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile.

En Febrero del presente año, una serie de viajes de estudios fueron encomendados al Jefe del Archivo Folklórico, don Carlos Lavín.

Las excursiones realizadas fueron las siguientes:

*Primera.*—En jeep desde Antofagasta, recorriendo Sierra Gorda, Cerritos Bayos, Calama, Chiuchiu, Lasana, Conchi, Ayquina y Caspana, en trayectos diferentes.

*Segunda.*—En camión de seis ruedas desde Calama, recorriendo San Pedro de Atacama, Sólor, Túlor, Toconao, Pocos, Socairo, Peine, Tilomonte y Tilopozo.

*Tercera.*—En automóvil recorriendo desde Iquique: Pozo Almonte, Pintados, Matilla, El Valle, Chintaguay, Pica, la Concava y Resbaladero.

*Cuarta.*—En camioneta, recorriendo desde Iquique: Huara, Guarasiña, pueblo de Tarapacá, Caigua, Pichica y Mocha.

El profesor Lavín había dedicado, por medio de la literatura científica correspondiente y sus viajes al valle del Loa, un serio estudio de las regiones vecinas al Salar de Atacama, desde 1945, fecha en que obtuvo precisas informaciones de algunos mineros y arrieros sobre la conservación en esos lugares de manifestaciones musicales y coreográficas de la extinta progenie atacameña y su lenguaje: el «cunza».

La labor inquisidora más efectiva se realizó en Peine y Socaire,

---

en orden a perpetuar en la cera las manifestaciones musicales de dicha raza y reseñar los antecedentes de la extinción de la lengua «cunza», íntimamente ligada a aquella música. Con no poco trabajo se logró desgajar de los aires de procedencia argentina que estos pueblerinos dedican a los visitantes, el material propiamente autóctono, basado estrictamente en la estructura organográfica de los instrumentos típicos. Figura entre ellos un modelo único de América de hermosa e imponente sonoridad que está decorado en forma originalísima. Diversas grabaciones, registraron esas ejecuciones instrumentales y los cantos correspondientes en el ancestral idioma.

Se le había confiado, además, la observación de las fiestas carnavalescas en Iquique, y tanto la documentación histórica como los modernos aspectos quedaron reseñados. En las excursiones al Alto Loa, al oasis de Pica y a la Quebrada de Tarapacá, y dada la gran amplitud de área recorrida, se concibió la idea de ampliar la observación estudiando la arquitectura e indumentaria popular, la cocina, repostería, enseres, labores, leyendas y supersticiones; como asimismo los tesoros de imaginería religiosa que encierran esos templos serranos. Se pudo captar una información detallada sobre las fiestas rituales y los efectivos musicales y coreográficos de los «bailes» y cofradías.

Se reconocieron y se clasificaron en una detallada reseña (de Chiuchiu a Tilomonte) la toponimia y la onomástica atacameña, no atendidas por los exploradores, con centenares de nombres típicos de «aillos», atributos geológicos y apellidos indígenas. Con el concurso de los profesores Ruperto Tapia y Darío Lara se interrogaron a todos los ancianos de la raza, en gran parte no conocidos; y, tanto en Socaire como en los aillos de San Pedro de Atacama, se confirmaron modismos, detalles fonéticos y formas verbales desestimadas—aunque señaladas por los precursores—del fenecido idioma. En la actualidad éste es un despojo inerte de un cuerpo lingüístico que impuso sus rastros hasta el Sur del Perú, de Bolivia, el noroeste argentino, y el centro de Chile. Fueron especialmente reseñadas las versiones en «cunza» de los himnos, ensalmos y leyendas panteístas de la estirpe atacameña, tan íntimamente ligadas a un acervo propiamente musical que será ampliamente divulgado por los organismos de difusión.

La existencia en territorio chileno de trazas evidentes de la familia atacameña y sus pasadas grandezas, fué revelada conjuntamente a mediados del siglo pasado, por el explorador francés Alcide d'Orbigny y el sabio alemán R. A. Philippi, contratado por el Gobierno de Chile. Posteriormente aportaron antecedentes capitales el alemán Max Uhle, el chileno Ricardo Latcham y especialmente el arqueólogo sueco Styg Ryden, reveladores todos ellos de los gloriosos antecedentes políticos, sociales y artísticos de esta estirpe.

#### MISIÓN CULTURAL UNIVERSITARIA EN PEINE

En el mes de Diciembre de 1949, la Dra. Greta Mostny, bajo los auspicios del Museo de Historia Natural y el Instituto de Geo-

grafía del Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile, realizó una interesante jira de estudios a la región atacameña de Peine, para dar término a sus trabajos de investigación sobre la vida histórica y actual de esas comunidades. Aprovechando esta jira, la Dra. Mostny, en compañía del señor Luis Araya, del Departamento de Extensión Cultural de la Universidad de Chile, realizaron un inventario de la música de Peine, grabando una serie de motivos en lengua cunza. El Instituto de Investigaciones Musicales, con el beneplácito de la Dra. Mostny, ha tomado las matrices de esta valiosa colección que ha sido depositada en el Fondo Folklórico de esta institución, con el fin de ser estudiada e incorporada a la monografía que sobre Peine prepara la diligente investigadora citada.

#### MISIÓN DE INVESTIGACIÓN EN LA ISLA DE PASCUA

Los Servicios de Difusión de la Universidad de Chile, enviaron una comisión de estudios a la Isla de Pascua, que fué asesorada en la parte técnica musical por el Instituto de Investigaciones Musicales. El Sr. Roberto Montaldón, de la Comisión de Monumentos Nacionales, obtuvo con el personal universitario, la filmación de una película documental, una variada colección de fotografías y la grabación de música pascuense, que ha sido regrabada en los talleres del Instituto de Investigaciones Musicales, por el técnico Sr. Floreal Castro. Con esto se prosigue una de las aspiraciones de este organismo, en orden a poder ofrecer en un futuro cercano un panorama de la música tradicional y actual de la Isla de Pascua, para lo cual ha contado con la generosa ayuda de las instituciones nombradas.

### ACTIVIDADES EXTRANJERAS

#### OBERTURA DESCONOCIDA DE ROSSINI

En un informe publicado en el último número de «Music Review» de Londres, el director Povl Ingerslev-Jensen participa del descubrimiento de una Obertura de Rossini cuyo manuscrito se encontraba en el archivo de la Orquesta Sinfónica de la ciudad dinamarquesa de Odensa. Junto al material de otras obras del mismo compositor apareció uno encabezado por el titular «Sin Nombre, Obertura». Correspondía éste a las partes de una obra sinfónica que no había sido registrada en la bibliografía de Rossini. Este material fué enviado al Conservatorio Rossini en Pésaro (Italia), donde especialistas de la obra de este maestro realizaron el peritaje de él, llegando a la conclusión de que todas las características de la obra correspondían a las del estilo del compositor. Se estableció además, que esta Obertura fué ejecutada en público el 6 de Octubre de 1842, en Odensa, y desde entonces no se sabe de otras interpretaciones.